

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 284

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 3. Dezember  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 3 décembre  
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 284

Redaktion und Administration

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 284

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Permatinwerk Stein am Rhein Aktiengesellschaft, Stein am Rhein.  
Emprunts de la Commune du Châtelard-Montreux.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 481 der eidg. Preiskontrollstelle betreffend Futtergetreide und Futtermittel. Prescription n° 481 concernant les céréales et matières fourragères.  
Eidgenössisches Wehroffer: Annahme von Titeln und Schuldbuchforderungen an Zahlungsstatt. Sacrifice pour la défense nationale: Paiement au moyen de titres et de créances inscrites. Sacrificio per la difesa nazionale: Pagamento per mezzo di titoli e crediti iscritti nel registro del debito pubblico.  
Zahlungsverkehr mit Holland, Belgien und Norwegen. Trafic des paiements avec la Hollande, la Belgique et la Norvège.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.  
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Schwestern Emma und Luise Tschumi, Kinderheim Freiegg in Beatenberg, stellen an den hiesigen Richter das Gesuch, es möchte der Eigentümerschuldbrief vom 20. Dezember 1932, Grundbuchbelege Grundpfand Serie II, Nr. 2739, von Fr. 8000, haftend auf der Liegenschaft Beatenberg-Grundbuchblatt Nr. 1123, den Gesuchstellerinnen gehörend, der vernisst wird, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB. und Art. 981 ff. OR. wird der unbekannt Inhaber hiernit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 442f)

Interlaken, den 27. November 1940.

Der Gerichtspräsident:  
Strebel.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 117 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. Mai 1937 als vermisst aufgeführte Anteilschein I. Serie der «ESA» Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Autogewerbe, Mezenerweg Nr. 11, Bern, Nr. 332 zu Fr. 500, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiernit kraftlos erklärt. (W 444)

Bern, den 29. November 1940.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III; R. Kuhn.

Es werden vernisst: Die Aktienbriefe Nummern 5222 bis 5233 und 14729 bis 14732 der auf den Inhaber lautenden Aktien der Aarg. Hypothekbank in Brugg.

Nachdem diese 16 Aktienbriefe innert der öffentlich bekannt gemachten Frist von 6 Monaten, d. h. bis 18. November 1940, von niemandem vorgewiesen wurden, werden dieselben als nichtig und kraftlos erklärt. (W 445)

Brugg, den 29. November 1940.

Bezirksgericht.

Par ordonnance du 2 décembre 1940, le Président du tribunal de première instance a prononcé l'annulation du chèque barré n° B 288840 au montant de fr. s. 27,362.40, émis le 7 juin 1940 par la S. A. des Usines Jean Gallay à Genève à l'ordre du Comptoir Sidérurgique de France à Paris, tiré sur la Banque Fédérale S. A. à Genève. (W 446)

Tribunal de première instance de Genève:  
Ferd. Charrot, greffier.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1940. 29. November. Die Handels- & Industrie-Beteiligungs-Aktiengesellschaft «Hibag», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 225 vom 26. September 1933, Seite 2257), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai 1940 das Grundkapital von Fr. 600,000 durch Rückzahlung von Fr. 350 auf jede Aktie und Abstempelung des Nominalbetrages der Aktien auf Fr. 650 auf Fr. 390,600 herabgesetzt, eingeteilt in 600 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 650. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Eine weitere Statutenänderung berührt die bisher eingetragenen Tatsachen nicht. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung wurde durch öffentliche Urkunde vom 30. August 1940 festgestellt.

Damen- und Kinderkonfektion usw. — 29. November. Die Aktiengesellschaft Modelia, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 293 vom 5. Oktober 1936, Seite 2341), Handel in Damen- und Kinderkonfektion und Hüten jeder Art usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. November 1940 die das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 100,000 bildenden 100 Namenaktien zu Fr. 1000 in Inhaberaktien umgewandelt und die Statuten entsprechend geändert. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift wurde gewählt Hermann Haller, von und in Zürich.

29. November. Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 19. November 1940 der Privat Handels- & Finanz A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1940, Seite 273), wurde die Mitgliederzahl des Verwaltungsrates auf 1—5 festgesetzt und § 11 der Statuten revidiert. Als weitere Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift wurden gewählt Homère C. Pisani, griechischer Staatsangehöriger, in Athen, und Louis Fiffel, von Chur und Genf, in Pully bei Lausanne.

Chemisch-technische Produkte. — 29. November. Die Firma Frau Giezendanner, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1939, Seite 885), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, hat ihr Geschäftslokal nach Bellerivestrasse 3 verlegt.

29. November. Der Verwaltungsrat der Reishauer Werkzeuge Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 774), hat Kollektivprokura erteilt an Alfred Rickenmann, von Sirnach (Thurgau), und Eugen Kreis, von Egnach (Thurgau), beide in Zürich.

Holz, Kohlen, Landesprodukte. — 29. November. Inhaber der Firma E. Heusser-Honegger, in Zürich, ist Emil Heusser-Honegger, von Gossau (Zürich) und Hinwil, in Zürich 4. Handel mit Holz, Kohlen und Landesprodukten. Hallwylstrasse 79.

Spirituosen. — 29. November. Inhaberin der Firma Frau M. Sutscher-Koller, in Zürich, ist mit Zustimmung des Ehemannes Margrit Sutscher-Koller, von Wartau (St. Gallen), in Zürich 7. Handel in Spirituosen. Dolderstrasse 2.

Schleiferei für chirurgische Instrumente usw. — 29. November. Die Firma W. Mayer-Herzig, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 156 vom 6. Juli 1940, Seite 1223), Spezialschleiferei für chirurgische Instrumente usw., ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Textilwaren. — 29. November. Inhaber der Firma M. Biedermann-Marx, in Zürich, ist Max Biedermann-Marx, von Zürich, in Zürich 6. Vertretungen in Textilwaren. Scheuchzerstrasse 24.

Apothek. — 29. November. Die Firma Anton Bühlmann, in Dübendorf (S. H. A. B. Nr. 121 vom 28. Mai 1929, Seite 1097), Betrieb der Waldmann-Apothek, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Wäschefabrikation usw. — 29. November. Die Kollektivgesellschaft Stein & April in Liquidation, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1937, Seite 2624), Wäschefabrikation usw., ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

29. November. Unter dem Namen Fürsorgestiftung des Personals der Firma Wigert, «Aux Élégantes», besteht auf Grund der Urkunde vom 27. November 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Unterstützung des Personals der Firma Wigert, «Aux Élégantes», in Zürich, und dessen Angehörige. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus einer oder mehreren Personen. Gegenwärtig führen Einzelunterschrift Irma Wigert, von Rickenbach (Thurgau), in Zürich, Präsidentin, und Martial Fréne, von Reconvilier (Bern), in Kilchberg, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 79, in Zürich 1 (Bureau der Firma Wigert, «Aux Élégantes»).

29. November. Unter dem Namen Fürsorgefonds der Baumann, Koelliker & Cie. Aktiengesellschaft für elektrotechnische Industrie besteht auf Grund der Urkunde vom 29. Oktober 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur allgemeinen Fürsorge für das Personal der Firma «Baumann, Koelliker & Cie. Aktiengesellschaft für elektrotechnische Industrie», in Zürich, und ihre Angehörige, insbesondere zur Unterstützung von Angeestellten und Arbeitern und ihren Angehörigen, die in Krankheits- oder Sterbefällen, infolge unverschuldeten Notstandes, Arbeitsunfähigkeit oder Alters hilfsbedürftig sind. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus dem jeweiligen Verwaltungsrat der Stifterin ergänzt durch den Buchhalter-Kassier als Vertreter des Personals und die Kontrollstelle. Gegenwärtig führen Kollektivunterschrift je zu zweien Fritz Merker Pfister, von und in Baden, Präsident; Conrad Dikenmann, von Schönholzerswilen, in Zürich, Protokollführer; und Theodor Gottlieb Koelliker, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Sihlstrasse 37, in Zürich 1 (Bureau der Firma Baumann, Koelliker & Cie. Aktiengesellschaft für elektrotechnische Industrie).

Teemport. — 29. November. Inhaber der Firma Alexander Metzger, in Zürich, ist Georg Alexander Metzger-Dalmbert, von Affoltern a. A., in Zürich 8. Teemport. Mühlebachstrasse 12.

29. November. Inhaber der Firma Wiss, Bilder- und Pressedienst, in Zürich, ist Walter Paul Wiss, von Kappel (Solothurn), in Zürich 1. Bilder- und Pressedienst. Stadthausquai 13.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Drogerie usw. — 1940. 28. November. Die Einzelfirma Hans Christen, Drogerie und Sanitätsgeschäft, Photoartikel und Farben, mit Hauptsitz in Mosen (Solothurn) und Zweigniederlassung in Lyss (S. H. A. B.

Nr. 56 vom 7. März 1940, Seite 442), hat die Filiale Lyss abgetreten; sie wird im Handelsregister von Aarberg gelöscht.

**Drogerie.** — 28. November. Inhaber der Einzelfirma **Hans Christen**, in Lyss, ist **Hans Christen**, von Afoltern i. E., wohnhaft in Zürich. Drogerie, Sanitätsgeschäft, Photoartikel.

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

**Mechanische Werkstätte usw.** — 29. November. Die Einzelfirma **Fritz Schnegg**, Mechanische Reparaturwerkstätte und Handel mit Maschinen und Fahrzeugen aller Art, in Riggisberg (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1935, Seite 2742), ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Bureau Bern

28. November. Unter der Firma «**Eurasia**» G. m. b. H. hat sich am 22. November 1940, mit Sitz in Bern, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Die Statuten datieren vom 22. November 1940. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Artikeln verschiedener Art im In- und Ausland, speziell Vermittlung von Handelsgeschäften, Uebernahme von Vertretungen, Führung von Agenturen, Abwicklung von Kommissionsgeschäften. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt oder indirekt mit ihm im Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000 und setzt sich zusammen aus den zwei Stammeinlagen der beiden Gesellschafter, d. h. aus Fr. 8000 des Paul Studer, von Niederösch, in Bern, und aus Fr. 12,000 des Theo Fink, von Tramelan-Dessus, in Bern. Die beiden Gesellschafter Paul Studer und Theo Fink führen als Geschäftsführer Kollektivunterschrift. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Geschäftsdomizil befindet sich Bahnhofplatz 5, 2. Stock, in eigenen Bureaux.

**Tee.** — 29. November. Die Firma **Bühler-Messeri**, Tee-Import, in Bern (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1935, Seite 2494), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Tee.** — 29. November. Inhaber der Firma **M. Bühler**, in Bern, ist Marcel Edmond Bühler allié Beck, von Sigriswil, in Bern. Tee-Import. Schwarzworstrasse 82.

**Metzgerei.** — 29. November. Inhaber der Firma **Werner Schneider**, im Liebefeld, Gemeinde Köniz, ist Werner Friedrich Schneider, von Büren z. H., im Liebefeld. Metzgerei-Wursterei. Schwarzenburgstrasse 120.

**Technische Neuheiten, Massenartikel.** — 29. November. Die Einzelfirma **Bally**, Vertrieb von technischen Neuheiten und Massenartikeln, in Bern (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1933, Seite 551), ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neugegründete Aktiengesellschaft unter der Firma «**Otto Bally, Apparatebau A.-G.**» in Bern.

Unter der Firma **Otto Bally, Apparatebau A.-G.**, hat sich auf Grund der Statuten vom 22. November 1940 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, gegründet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Fortführung der von der bisherigen Einzelfirma «**Bally**», mit Sitz in Bern, betriebenen Fabrikation von Apparaten und technischen Neuheiten aller Art, Handel mit solchen und Kommissionsgeschäfte. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf verwandte und andere Branchen ausdehnen, Zweigniederlassungen errichten und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, die wie folgt voll liberriert sind: durch Barzahlung Fr. 10,000 und durch Sacheinlagen Fr. 40,000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. November 1940 und Übergangsbilanz per 31. Oktober 1940 von Marie Bally-Heuberger, mit Wirkung vom 1. November 1940 hinweg, die bisher von ihr betriebene Einzelfirma «**Bally**» mit allen Aktiven von Fr. 75,608.24 und Passiven von Fr. 35,406.50 zum Aktivsaldo von Fr. 40,201.74. Dieser Uebernahmepreis wird getilgt durch Aushändigung von 80 voll liberrierten Aktien zu Fr. 500 = Fr. 40,000 an Zahlungsstatt und durch Gutschrift von Fr. 201.74 im Konto-Korrent an die Sacheinlegerin Marie Bally-Heuberger. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrate, der aus ein bis drei Mitgliedern besteht, gehören zurzeit an: Otto Bally als Präsident und Max Otto Bally als Sekretär, beide von Buchholterberg, wohnhaft in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schützenweg 5, in eigenen Räumen.

29. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kohlenlager Bern A.-G.**, Errichtung, Erwerb oder die Pacht von Lageranlagen für alle Sorten Brennstoffe und die Benützung dieser Lageranlagen durch befreudete Kohlenhandelsfirmen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1939, Seite 1729), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 19. November 1940 ihr Aktienkapital von bisher Fr. 20,000 um Fr. 80,000 auf Fr. 100,000 erhöht durch Ausgabe von 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Grundkapital von nunmehr Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll liberriert. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Die übrigen Aenderungen unterliegen nicht der Publikation.

#### Bureau Interlaken

**Bäckerei, Spezereien.** — 29. November. Die Einzelfirma **Heinrich Gusset**, Bäckerei und Spezereihandlung, in Brienz (S. H. A. B. Nr. 311 vom 28. Juli 1905, Seite 1242), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «**Schwestern Gusset** vorm. Heinrich Gusset».

Die Geschwister **Klara** und **Luzia Gusset**, von und in Brienz, sind unter der Firma **Schwestern Gusset** vorm. **Heinrich Gusset**, in Brienz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Heinrich Gusset**». Bäckerei und Spezereihandlung.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. November. Aus dem Vorstand der **Käser eigensenschaft Höhe**, mit Sitz auf der Höhe zu Signau (S. H. A. B. Nr. 279 vom 27. November

1936, Seite 2786), ist ausgetreten der Präsident **Ernst Mosimann**, dessen Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde neu gewählt **Christian Rindlisbacher**, **Christians sel.**, von Lauperswil, an der Langnau zu Signau. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Saanen

29. November. In der **Milchverwertungsgenossenschaft Saanen**, mit Sitz in Saanen (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1933, Seite 2546), ist die Unterschriftsberechtigung des Präsidenten **Adolf Haldi** erloschen. In der Generalversammlung vom 23. Dezember 1938 wurde der Vorstand neu bestellt. Es wurden gewählt: als Präsident: **Werner Reichenbach**, bisher Sekretär; als Sekretär: **Erich von Grünigen**, von und in Saanen. Präsident oder Vizepräsident führen wie bisher mit dem Sekretär Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

28 novembre. **Société d'agriculture du district des Franches-Montagnes**, à Saignelégier (F. o. s. du c. du 14 juillet 1932, n° 162, page 1735). Dans ses assemblées générales des 25 avril 1936 et 7 avril 1940, la société a renouvelé son comité et nommé président: **Marcel Montavon**, de Montavon, à Saignelégier (déjà inscrit comme membre), en remplacement de **Paul Aubry-Froidevaux**, décédé, dont la signature est radiée; secrétaire: **Alcide Grimaître**, de Damvant, à Saignelégier (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective du président **Marcel Montavon** et du secrétaire **Alcide Grimaître**.

30 novembre. **Syndicat d'élevage du cheval des Franches-Montagnes**, à Saignelégier (F. o. s. du c. du 11 juillet 1932, n° 159, page 1706). Dans ses assemblées générales des 27 mars 1938 et 7 avril 1940, la société a renouvelé son comité et nommé président: **Marcel Montavon**, de Montavon, à Saignelégier (nouveau), en remplacement de **Paul Aubry-Froidevaux**, décédé, dont la signature est radiée; secrétaire-gérant: **Joseph Jobin-Cattin**, de et à Saignelégier (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective du président **Marcel Montavon** et du secrétaire-gérant **Joseph Jobin-Cattin**.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

**Landesprodukte.** — 1940. 22. November. Die Firma **K. Hensler**, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1891, Seite 349), Landesprodukte ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma: «**Karl Hensler**, zum «**Tell**», Einsiedeln.

Inhaber der Firma **Karl Hensler**, zum «**Tell**», in Einsiedeln, ist **Karl Hensler-Ochsner**, von und in Einsiedeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**K. Hensler**». Kolonialwaren, Landesprodukte. Zum «**Tell**».

29. November. «**EMAR**» **Seidenstoffweberei A. G.** («**EMAR**» S. A. Tissage de Soieries), in Arth (S. H. A. B. Nr. 224 vom 24. September 1940, Seite 1718). Die Kollektivprokura **Karl Maurer** ist erloschen.

**Bäckerei, Konditorei, Spezereien.** — 29. November. Die Firma **Alois Fleischmann-Marty**, in Siebnen-Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1932, Seite 690), Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung, ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «**Alois Fleischmann & Sohn**».

**Alois Fleischmann-Marty** und **Werner Fleischmann**, beide von Schübelbach-Siebnen, in Siebnen-Schübelbach, sind unter der Firma **Alois Fleischmann & Sohn**, in Siebnen-Schübelbach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1940 beginnt und Aktiven und Passiven der Firma «**Alois Fleischmann-Marty**», übernimmt. Die Unterschrift führt **Alois Fleischmann**. Bäckerei, Konditorei, Spezereihandlung.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

**Hotel, Restaurant.** — 1940. 27. November. Inhaber der Firma **Hans Stockmann z. Krone**, in Sarnen, ist **Hans Stockmann**, von und in Sarnen. Hotel- und Restaurationsbetrieb.

**Kolonialwaren, Spezereien.** — 27. November. Die Firma **Frau Zimmermann vorm. Bühler**, Kolonial- und Spezereiwaren, in Sarnen (S. H. A. B. Nr. 118 vom 24. Mai 1929, Seite 1066), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

**Tiefbau, Drainage.** — 1940. 29. November. **Hermann Bürgi**, Tiefbau- und Drainage-Unternehmung, mit Hauptsitz in Kägiswil-Sarnen und Zweigniederlassung in Ennetmoos (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1939, Seite 714). Die für die Zweigniederlassung Ennetmoos an **Anton Bonato** erteilte Prokura ist erloschen. An dessen Stelle wurde Einzelprokura für die Zweigniederlassung Ennetmoos erteilt an **Josef Amstad**, von Beckenried, in Ennetmoos. Geschäftsdomizil bei **Josef Amstad**, Allweg, Ennetmoos.

#### Zug — Zoug — Zugo

**Gemeinnützige Bestrebungen.** — 1940. 30. November. Der **Verein Bad Schönbrunn**, in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1930, Seite 481), hat sein Domizil bei **Direktor Jolliker**, Bad Schönbrunn, Menzingen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

1940. 29 novembre. **L'Association de cautionnement des Arts et Métiers fribourgeois**, société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 14 novembre 1935, n° 267, page 2799), fait inscrire qu'elle emploie aussi sa raison sociale sous la dénomination allemande **Bürgschaftsgenossenschaft des fribourgeois Handwerks und Gewerbes**.

29 novembre. **Rodolphe de Reding-Biberogg** a cessé d'être administrateur de la **Société d'études et de participations commerciales et financières**, société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 30 octobre 1936, n° 255, page 2563). Sa signature est radiée. A été élu à sa place **Jean Banderet**, de Fresens, à Bâle. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs.

**Menuiserie.** — 30 novembre. **Arsène**, fils de feu **Nicolas Jonin**, Français, **Léon** et **Adolphe**; tous trois fils d'**Arsène Jonin**, originaire de Chandon (Broye), tous domiciliés à Grolley, ont constitué à Grolley, sous la raison sociale **Arsène Jonin & fils**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1933. Menuiserie, ébénisterie.



## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Dorneck

1940. 29. November. Die Aktiengesellschaft «Automobilgesellschaft Hochwald A.-G.», mit Sitz in Hochwald (S. H. A. B. Nr. 69 vom 23. März 1933, Seite 703), hat in ihrer Generalversammlung vom 27. November 1940 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation der Gesellschaft wird unter der Firma Automobilgesellschaft Hochwald A.-G. in Liquidation durch den Liquidator Robert Huber-Spaar, von und in Hochwald, welcher Einzelunterschrift führt, besorgt. Die Einzelunterschrift des Verwaltungsrates Emil Vögthl-Huber ist erloschen.

## Bureau Grenchen-Bellach

Uhren. — 28. November. Nivada A. G. (Nivada S. A.) (Nivada Ltd), Uhrenfabrikation und Handel in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1940, Seite 204). Auf das Grundkapital von Fr. 200,000, wovon bisher Fr. 187,500 einbezahlt waren, ist eine weitere Bareinzahlung von Fr. 12,500 geleistet worden, sodass dieses nun voll liberiert ist.

28. November. Regalis Uhren A. G. (Montres Regalis S. A.) (Regalis Watch Ltd), Uhrenhandel in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1940, Seite 204). Auf das Grundkapital von Fr. 50,000, wovon bisher Fr. 37,000 liberiert waren, ist eine weitere Bareinzahlung von Fr. 13,000 geleistet worden, sodass dieses nun voll liberiert ist.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Inkasso-, Auskunfts- und Verwaltungsbureau. — 1940. 25. November. In die Kommanditgesellschaft Gass & Co, in Basel (S. H. A. B. Nr. 275 vom 21. November 1939, Seite 2347), Inkasso-, Auskunfts- und Verwaltungsbureau, tritt mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde vom 20. November 1940 als weitere Kommanditistin mit dem Betrage von Fr. 1000 ein Mary-Adèle Franca Gass-Steffani, von und in Basel; sie führt als Prokuratragerin Einzelunterschrift.

28. November. Die Sanitäre Apparate A. G. in Liq., in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 10. Juni 1940, Seite 1057), verlegt das Geschäftslokal nach Elisabethenstrasse 15 (Dr. Karl Ibach, Advokat).

Wirtschaft. — 28. November. Die Einzelfirma Karl Meier-Endtinger, in Basel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1936, Seite 2418), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Domizil verlegt nach Margarethenstrasse 109.

Wirtschaft. — 28. November. Die Einzelfirma Dietrich Deiss, in Basel (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1936, Seite 2806), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Domizil verlegt nach Feldbergstrasse 2.

Wirtschaft. — 28. November. Die Einzelfirma Fritz Meyer-Brucker, in Basel (S. H. A. B. Nr. 236 vom 8. Oktober 1938, Seite 2167), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. November. Aus dem Verwaltungsrat der OMON A. G. für chemische und pharmazeutische Produkte, in Basel (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1938, Seite 1307), ist Dr. Felix Holzach ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt Max Tosin-Köhn, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

Wirtschaft. — 29. November. Die Einzelfirma Karl Eigenmann, in Basel (S. H. A. B. Nr. 187 vom 12. August 1936), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Domizil verlegt nach Riehenring 67.

Schreinerei usw. — 29. November. Ernst Max Heinzer-Grollimund, von Basel, und Joseph Heinzer-Döbelin, von Schwyz, beide in Basel, haben unter der Firma Gebr. E. & J. Heinzer, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1924 begonnen hat. Schreinerei, Innenausbau, Handel und Fabrikation von Polstermöbeln, Handel in Stoffen. Haltingerstrasse 40.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1940. 29. November. Die von der Einzelfirma Dr. Hugo von Ziegler, Bankgeschäft, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1939, Seite 1808), an Hermann Stäuble erteilte Kollektivprokura ist in eine Einzelprokura umgewandelt worden.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Spenglerei, sanitäre Anlagen. — 1940. 28. November. Inhaber der Firma Jos. Streule, in Goldach, ist Josef Streule, von Appenzell, in Goldach. Spenglerei und sanitäre Anlagen, Löwenstrasse 2.

28. November. Felwa A.-G. Fabrik für Leder- & Sportbekleidung (Felwa S. A. Fabrication de vêtements de cuir et de sport), Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 55 vom 6. März 1940, Seite 436). Martha Weimersheimer, von Deutschland, in St. Gallen, wurde zur weiteren Geschäftsführerin ernannt; ihre Einzelunterschrift bleibt bestehen. Das Geschäftslokal befindet sich Solitidenstrasse 8.

28. November. Gallus-Grundstücke A.-G., Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 237 vom 11. Oktober 1937, Seite 2282). Dr. Leo Eberle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Robert Eberle-Mader, von und in Sankt Gallen, Präsident; Dr. René Schnyder, von Neuenstadt, in Bern, Vizepräsident, und Heinrich Frick, von Obfelden, in Bern, Sekretär und Protokollführer.

28. November. Die Genossenschaft unter der Firma «Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons St. Gallen und benachbarter Gebiete (V. S. G.)», mit Sitz in Azmoos, Gemeinde Warten (S. H. A. B. Nr. 138 vom 16. Juni 1938, Seite 1339), hat in der Generalversammlung der Genossenschaft vom 9. November 1940 ihre Statuten teilweise revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in: Verband landw. Genossenschaften des Kant. St. Gallen und benachb. Gebiete (V. S. G.). Die Zahl der Mitglieder des Verbandsvorstandes wurde auf 11 erhöht. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «St. Galler Bauer»; im letzteren erfolgen auch die Mitteilungen an die Mitglieder. Im übrigen haben die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren.

28. November. Die Firma Jakob Vollmeier, Bäckerei z. «Traube», Wirtschaft und Bäckerei, in Gilwil, Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1927, Seite 1534), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

Ristorante, pensione e alloggio. — 1940. 29. November. La ditta individuale Cugini Alberto, in Bellinzona, ristorante, pensione e alloggio (F. u. s. di c. del 20 novembre 1919, n° 278, pag. 2035), viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Ristorante, pensione e alloggio. — 29. November. Titolare della ditta individuale Vicari Mario, ristorante Magadino, in Bellinzona, è Mario Vicari fu Carlo, da Ponte Tresa, in Bellinzona. Ristorante, pensione e alloggio; Viale Officina, casa Cugini.

## Ufficio di Lugano

29. novembre. La società anonima «Farmacia Vittoria S. A.», con sede in Lugano (F. u. s. di c. del 24 ottobre 1933, n° 249, pag. 2479), a seguito della risoluzione presa dall'assemblea degli azionisti del 2 ottobre 1940, è stata dichiarata sciolta e messa in liquidazione, sotto la ragione Farmacia Vittoria S. A. in liquidazione. A liquidatore venne designato l'amministratore unico Paolo Beretta-Piccoli, da ed in Lugano, con diritto di firma individuale.

Titolare della ditta individuale Farm. Paolo Beretta-Piccoli, Farmacia Vittoria, con sede in Lugano, è Paolo Beretta-Piccoli fu Francesco, da ed in Lugano. La ditta assume l'attivo ed il passivo della società anonima «Farmacia Vittoria S. A. in liquidazione», in Lugano. Gestione della farmacia Vittoria in Piazza Indipendenza 11.

Pelli. — 29. novembre. La società anonima Eredi fu Francesco Beretta-Piccoli, Società Anonima, in Viganello (F. u. s. di c. del 9 giugno 1936, n° 132, pag. 1399), per deliberazione presa dall'assemblea degli azionisti del 2 ottobre 1940, ha modificato gli art. 2, 3, 6, 7, 9, 17 e 19 dello statuto sociale. Di tali modifiche, interessa i terzi quanto segue: a) il capitale sociale di fr. 200,000 è suddiviso in 96 azioni di serie A, nominative, e 104 azioni di serie B, al portatore, tutte di fr. 1000 interamente liberate; b) le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cully

Commerce de bois. — 1940. 29. novembre. Le chef de la maison Emile Cordey, de Mollie-Margot, commune de Savigny, est Emile, fils de François-Abram, de Savigny, domicilié à Mollie-Margot. Exploitation d'un commerce de bois de service en tons genres et bois de feu.

## Bureau de Lausanne

Transports, déménagements. — 29. novembre. La raison Edouard Burren, à Lausanne, transports en tous genres, déménagements (F. o. s. du c. du 21 décembre 1929), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Veuve Edouard Burren», à Lausanne.

Le chef de la maison Veuve Edouard Burren, à Lausanne, est Elise-Anita-Avenir Burren, née Chapuisat, veuve de Joseph-Edouard Burren, de Rueggisberg (Berne), à Lausanne, laquelle reprend l'actif et le passif de la maison «Edouard Burren», radiée. Transports en tous genres, déménagements. Rue Couchirard 1.

Assurances. — 29. novembre. Le chef de la maison C. Daccord, à Lausanne, est Charles-Auguste Daccord, allié Grivel, de Lully et Cully, à Lausanne. Bureau général d'assurances. Rue de la Paix 6.

## Bureau de Moudon

Horlogerie, etc. — 26. novembre. Dans leur assemblée générale ordinaire du 20 novembre 1940, les actionnaires de la société anonyme Tanner frères, Société anonyme, ayant son siège à Lucens (F. o. s. du c. des 16 octobre 1929, page 1669, et 19 juillet 1938, page 1615), ont pris acte de la démission de Joseph Lombardi, Jean Brossy et Albert Lavanchy, membres du conseil d'administration. La signature de Joseph Lombardi est radiée. A été nommé en lieu et place un seul administrateur en la personne de Louis Schmid, de Niederhasli (Zurich), à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle.

## Bureau de Vevey

29. novembre. La société anonyme Société du Débarcadère de Territet-Chillon, ayant son siège social aux Planches-Montreux (F. o. s. du c. du 27 septembre 1933, n° 226, page 2269), fait inscrire que son bureau se trouve actuellement chez le président de son conseil d'administration, Marius Chessex, à Territet.

29. novembre. La société anonyme Société des Produits Nestlé S. A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), ayant son siège social à Vevey (F. o. s. du c. du 25 octobre 1940, n° 251, page 1955), fait inscrire qu'elle a conféré procuration à Charles Panchaud, de Lussy et Tolochenaz, à Corseaux; Xavier Moser, d'Untereggen (St-Gall), à La Tour-de-Peilz; Joseph Blum, de Schwyz, à Vevey; Joseph Steinmann, d'Olten, à Vevey; lesquels engagent la société en signant collectivement entre eux à deux ou avec une autre personne autorisée à cet effet.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de Sion

Participations, etc. — 1940. 28. novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 septembre 1940, la société anonyme Griselida S. A. (Griselida A. G.), dont le siège est à Sion (F. o. s. du c. du 5 septembre 1940, n° 208, page 1607), a pris acte de la démission d'Alfred Hopf, membre du conseil d'administration, dont la signature est radiée.

## Bureau de St-Maurice

Confection, tissus, restaurant, etc. — 29. novembre. Cécile Girod, Philomène Girod et André Girod, tous trois de et à Monthey, ont constitué à Monthey, sous la raison André Girod et Sœurs, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> janvier 1941. Exploitation d'un commerce de confection, tissus, bonneterie, mercerie et du Café des Alpes, à Monthey.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

Ferblanterie, installations sanitaires. — 1940. 27. novembre. La raison Otto Fehlmann, ferblanterie et installations sanitaires, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 février 1936, n° 30), par jugement du Tribunal du 21 octobre 1940, a été déclarée en faillite.

28. novembre. La société en commandite Spligher et Cie, Halle aux Tapis en liquidation, tapis, rideaux, linoleums, draperies et vêtements sur mesure, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 janvier 1938, n° 18), est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

## Genève — Genève — Ginevra

Epicerie, produits laitiers, etc. — 1940. 28. novembre. Léonie Dufflon-Bublin, commerce d'épicerie, produits laitiers, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 23 juillet 1932, page 1818). La titulaire divorcée d'Edouard-Charles Dufflon est maintenant épouse de Robert-Henri-Louis Chollet, de Corsier (Vaud), à Genève, dont elle est séparée de biens. Le mari a donné son consentement conformément à l'art. 167, al. 1, du Code civil. La raison de commerce a été modifiée en Mme Léonie Chollet-Bublin.



Bonneterie, chemiserie, etc. — 28 novembre. La maison **Guido de Tomasi**, au Petit-Lancy (Lancy) (F.o.s. du c. du 13 février 1935, page 398) renonce à la fabrication de bonneterie. Elle indique comme genre d'affaires actuel: commerce et représentation de bonneterie, chemiserie, bas, chaussettes, sous-vêtements et tabliers.

Restaurant. — 28 novembre. **Jean Arno**, exploitation d'un restaurant à l'enseigne: «Restaurant Italien», à Genève (F.o.s. du c. du 5 mai 1936, page 1093). Le titulaire Giovanni soit Jean Arno et son épouse Carolina née Gallizia ont adopté, suivant contrat de mariage du 15 novembre 1940, le régime de la séparation de biens.

Articles de voyage, maroquinerie, etc. — 28 novembre. Ancienne Malson **Jph. Favre Société Anonyme**, à Genève (F.o.s. du c. du 18 juin 1928, page 1195). Richard Spreter, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de Charles Wetzstein-Favre, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

28 novembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 septembre 1940, la **Nouvelle Compagnie d'Assurances et de Réassurances S. A. (Neue Versicherungs- und Rückversicherungs-A.G.) (The new insurance and reinsurance Company Ltd.)**, société anonyme ayant son siège à Cognac (F.o.s. du c. du 15 mars 1940, page 500), a adopté de nouveaux statuts. Le seul point modifié soumis à publication concerne l'indication de l'objet qui devient: Toutes opérations de réassurance. La société peut aussi entreprendre des affaires d'assurance directe de toute nature ou participer à des entreprises d'assurances ou de réassurances. L'administrateur **Robert Moor** (inscrit) est actuellement domicilié à Cognac, les fondateurs de pouvoir **Hans Pfeffer** et **Emil Berner** (inscrits) sont actuellement domiciliés à Genève.

28 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 15 novembre 1940, dont il a été dressé procès-verbal authentique, la **Société Immobilière de la Rue du Rhône**, société anonyme dont le siège est à Genève (F.o.s. du c. du 11 mars 1940, page 466), a adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Elle continue, en outre, à avoir pour objet la propriété et l'exploitation de l'immeuble dont elle est actuellement propriétaire, sis à Genève, rue du Rhône 28. Le capital social de 180,000 fr. est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'Avis Officielle du Canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent obligatoirement être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration désigne les personnes autorisées à représenter et obliger la société vis-à-vis des tiers et leur confère la signature sociale, individuelle ou collective. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés aux administrateurs actuellement en fonctions.

28 novembre. **Société Immobilière Pinchat 18 A.**, société anonyme à Carouge (F.o.s. du c. du 3 décembre 1934, page 3322). **Albert Chapuis**, de Collonge-Bellerive, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale en remplacement de **Pierre Poneet**, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints: Domicile: Rue du Temple 2, chez MM. Emery et fils, mécaniciens électriciens. Siège administratif: Genève, Place du Lac 1 (bureau d'Albert Chapuis, expert-comptable).

28 novembre. La société anonyme **Fromagerie du Chalet S. A.**, ayant son siège à Genève (F.o.s. du c. du 10 janvier 1934, page 77), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 9 octobre 1940, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

28 novembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 novembre 1940, la **Société Immobilière La Colombière D.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F.o.s. du c. du 19 juillet 1937, page 1700), a décidé: 1° De porter son capital social de la somme de 10,000 fr. à celle de 50,000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur; 2° D'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe

de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration désigne les personnes qui sont autorisées à représenter la société vis-à-vis des tiers et détermine le mode de signature. Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur actuellement en fonctions.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

### Permatinwerk Stein am Rhein Aktiengesellschaft, Stein am Rhein

#### Liquidations-Schuldenruf.

#### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Dezember 1940 ist die Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Die Gläubiger werden hiemit auf Grund von Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 16. Dezember 1940 bei dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(A. A. 258\*)

Der Liquidator:  
Direktor R. Bédel,  
Am Platz 13, Schaffhausen.

### Emprunts de la Commune du Châtelard-Montreux

Il est porté à la connaissance des porteurs d'obligations des emprunts 3½ % de 1893, 4 % de 1900 et 4 % de 1931 que, dans sa séance du 29 novembre 1940, le Tribunal fédéral a homologué les décisions suivantes, prises par les assemblées d'obligataires le 20 novembre 1940:

#### Emprunt de 1893.

1. Nouvelle prorogation de cinq ans du terme de remboursement des obligations sorties au tirage en 1936 et 1937, le remboursement devant s'effectuer respectivement en 1946 et 1947.

2. Suspension du service de l'amortissement, décidée déjà pour cinq ans, soit jusques et y compris 1942, pendant cinq autres années, soit jusques et y compris 1947. Dès 1948, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1958.

#### Emprunt de 1900.

I. Réduction du taux de l'intérêt à 2 % durant les années 1941 à 1945 y compris.

II. 1) Nouvelle prorogation de cinq ans du terme de remboursement des obligations sorties au tirage en 1936 et 1937, le remboursement devant s'effectuer respectivement en 1946 et 1947.

2) Suspension du service de l'amortissement, décidée déjà pour cinq ans, soit jusques et y compris 1942, pendant cinq autres années, soit jusques et y compris 1947. Dès 1948, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1959.

#### Emprunt de 1931.

I. Réduction du taux de l'intérêt à 2 % durant les années 1941 à 1945 y compris.

II. Suspension du Service de l'amortissement, décidée déjà pour cinq ans, soit jusques et y compris 1942, pendant cinq autres années, soit jusques et y compris 1947. Dès 1948, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1959.

Les obligataires qui n'ont pas encore déposé leurs titres sont invités à le faire dans le plus bref délai à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne ou à son agence de Montreux qui se sont chargées de l'exécution des dites décisions.

(A. A. 257)

Lausanne, le 29 novembre 1940.

Le Président de la II<sup>e</sup> Section civile: Strelbel.

## Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, Paris

Actif	Bilan au 31 décembre 1939			Passif	
	Fr. franc.	Ct.		Fr. franc.	Ct.
Valeurs mobilières:			Capital social	40,000,000	—
Obligations et lettres de gage	91,518,603	98	Réserve statutaire	8,000,000	—
Actions de compagnies d'assurances	11,830,378	61	Réserves spéciales:		
Autres actions	10,410,134	15	Provision pour éventualités diverses	17,096,429	12
Autres valeurs mobilières	5,137,997	30	Réserve pour cautionnement de la gestion automobile	100,000	—
Placements hypothécaires	1,003,903	33	Réserve de change	5,500,000	—
Prêts sur nantissement	413,688	68	Provision pour risques en cours, réassurances déduites	55,413,543	56
Immeubles	18,206,225	01	Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	21,610,276	31
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	21,007,238	20	Sinistres réglés mais non encore payés	1,619,040	84
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	50,624,799	18	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Compte courant	3,247,696	56
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	19,226,829	05	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la Société	4,615,749	98
Prorata d'intérêts et loyers	528,061	46	Engagements:		
Autre actif et débiteurs divers	1,966,675	69	Dividendes antérieurs restant à payer	192,979	47
Cautionnements	2,867,189	36	Fonds de bienfaisance	449,577	67
			Autre passif et créiteurs divers	23,263,915	30
			Articles compensateurs:		
(VG. 71)			Provision pour perte sur valeurs 14,000,000.— fr., + réserves immobilières 5,147,162.24 fr. + réserve pour amortissement des immeubles 941,386.47 fr.	20,088,548	71
			Cautionnements	2,867,189	36
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	18,287,161	64
			Bénéfice	12,389,615	48
				234,741,724	—
				234,741,724	—

Vichy, le 17 septembre 1940.

Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions  
Le directeur adjoint: A. Mahieux.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 481 der eidg. Preiskontrollstelle  
betreffend Futtergetreide und Futtermittel

Die eidgenössische Preiskontrollstelle erlässt, gestützt auf Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt und mit Genehmigung des Generalsekretariats des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, in Abänderung der Verfügung Nr. 441 vom 11. Oktober 1940, folgende Verfügung:

1. Für die Abgabe von Futter-Hafer, Futter-Gerste, Futter-Mais und Futter-Weizen inländischer und ausländischer Herkunft werden nachstehende Höchstpreise festgesetzt:

Artikel	Höchstpreis je 100 kg inkl. Sack, für:		
	Lieferungen an Weggonkäufer (mindestens 2500 kg)	Postenweise Lieferung an Verbraucher (500 kg—2500 kg)	Sackweise Lieferung an Verbraucher (Detail) (weniger als 500 kg)
	Fr.	Fr.	Fr.
Futterhafer . . . .	35.25	36.50	37.—
Futtergerste . . . .	36.25	37.50	38.—
Futtermais . . . .	38.25	39.50	40.—
Futterweizen . . . .	38.25	39.50	40.—
	franco Empfangsstation des Käufers	ab Magazin oder Station des Verkäufers	ab Magazin oder Station des Verkäufers

Bei Hauszustellung oder Lieferung franco Empfangsstation des Verbrauchers dürfen lediglich die effektiven Transportkosten verrechnet werden; der bezügliche Zuschlag ist auf der Faktura besonders anzuführen («für Hauszustellung» oder «Fracht bis Empfangsstation»).

2. Für das Schrotten (Bröchen), Quetschen und Zusammenmahlen von Futtergetreide dürfen höchstens Fr. 1.50 per 100 kg verrechnet werden (ohne Transportkosten).
3. Die Verkaufspreise für Mischfutter sind auf Grund der für die Einzel-futter zulässigen Verkaufspreise (gemäss Ziffer 1) anzusetzen, unter Hinzurechnung eines maximalen Reinigungs- und Mischzuschlages von Fr. 1.50 per 100 kg.
4. Für Kleinlieferungen von Futtermitteln sind folgende Zuschläge zu den in Ziffer 1 genannten Detailpreisen zulässig:  
Kleinlieferungen von mindestens 25 kg 1 Rp. per kg  
» weniger als 25 » 3 » » »
5. Soweit Mischfutter nach festen Preislisten verkauft wird, sind diese Listen der eidgenössischen Preiskontrollstelle zuzustellen.
6. Die Festsetzung der Preise für die im Inland anfallenden Futtermittel (Müllerei- und Brauereiabfälle; Abfälle der Oel- und Fettfabriken, der Zuckerfabrik Aarberg usw.), wird einer besonderen Verfügung vorbehalten. Bis zu diesem Zeitpunkt ist durch die einzelnen Anfallstellen oder durch die Brancheorganisation bei der eidgenössischen Preiskontrollstelle eine schriftliche Genehmigung einzuholen. Jedem Gesuch ist eine Aufstellung der zuletzt praktizierten Verkaufspreise beizulegen.
7. Das spekulative Zurückhalten von Waren mit dem Zwecke, dafür später höhere Preise zu erzielen, sowie wirtschaftlich nicht gerechtfertigte Zwischenverkäufe (Kettengeschäfte) sind gemäss Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung strafbar.
8. Diese Verfügung tritt am 3. Dezember 1940 in Kraft. 284. 3. 12. 40.

Prescriptions n° 481  
concernant les céréales et matières fourragères

Se fondant sur l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; en modification des prescriptions n° 441, du 11 octobre 1940; d'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation; avec l'approbation du secrétaire général du département précité, le Service du contrôle des prix communique ce qui suit:

1. Les prix maximums de l'avoine, de l'orge, du maïs et du blé fourrager d'origine indigène et étrangère sont fixés aux taux suivants:

Produits	Prix maximums par 100 kg., sac compris, en francs		
	Livraisons aux acheteurs par wagons (2500 kg. au minimum)	Livraisons par lots aux consommateurs (500—2500 kg.)	Livraisons par sacs aux consommateurs (détail, moins de 500 kg.)
	Fr.	Fr.	Fr.
Avoine fourragère	35.25	36.50	37.—
Orge »	36.25	37.50	38.—
Maïs »	38.25	39.50	40.—
Blé fourrager	38.25	39.50	40.—
	franco gare de des- tination de l'acheteur	marchandise prise au magasin ou à la gare du vendeur	marchandise prise au magasin ou à la gare du vendeur

Lorsque les marchandises sont livrées au domicile de la clientèle ou franco gare de destination du consommateur, seuls les frais de transport effectifs peuvent être facturés. Le supplément en question doit être mentionné spécialement sur les factures (sous la dénomination «Pour livraison à domicile» ou «Pour frais de transport jusqu'à la station du destinataire»).

2. Pour le broyage, le concassage et la mouture des céréales fourragères, un supplément maximum de 1 fr. 50 par 100 kilos peut être appliqué (hormis les frais de transport).
3. Les prix de vente des matières fourragères mélangées seront établis sur la base des prix de leurs composants (v. chiffre 1 ci-dessus), en considération d'un supplément maximum de 1 fr. 50 par 100 kilos pour le nettoyage et le mélange.
4. Lorsqu'il s'agit de livraisons de petites quantités de matières fourragères, les suppléments suivants peuvent être appliqués sur les prix de détail: (sous chiffre 1)  
livraisons de quantités supérieures à 25 kg 1 ct. par kg  
livraisons de quantités inférieures à 25 kg 3 ct. par kg
5. Les prix-courants des matières fourragères mélangées doivent nous être remis régulièrement.

6. La fixation des prix des matières fourragères indigènes (débets de la meunerie et de la brasserie, des fabriques d'huiles et de graisses, de la sucrerie d'Aarberg, etc.) feront l'objet de prescriptions spéciales. Jusqu'alors, une autorisation écrite doit nous être demandée par les producteurs ou leurs organisations. Chaque requête devra être accompagnée d'une liste des prix de vente appliqués en dernier lieu.
7. La rétention de marchandises à l'effet de spéculer sur une hausse ultérieure, et toute autre opération commerciale économiquement injustifiée (commerce à la chaîne, etc.) sont interdites en vertu de l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.
8. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 3 décembre 1940.

284. 3. 12. 40.

## Eidgenössisches Wehropfer

## Annahme von Titeln und Schuldbuchforderungen an Zahlungsstatt

(Mitg.) Auf Grund von Art. 80 des Bundesratsbeschlusses vom 19. Juli 1940 über die Erhebung eines einmaligen Wehropfers werden Titel und Schuldbuchforderungen der Anleiher der Eidgenossenschaft (einschliesslich der Anleiher der Bundesbahnen) bis zum 15. Januar 1941 zu den nachstehenden Bedingungen an Zahlung genommen:

1. Die Annahme erfolgt zum Schlusskurse der Zürcher Effekten-Börse vom Vortag der Einreichung der Titel unter Abzug von 1/4 % als Kursmarge, höchstens aber zum Nennwert und zuzüglich des Marchzinses bis zum Ablauf der Frist für die Einzahlung der I. Wehrofferrate, d. h. bis 15. Januar 1941.
2. Sollte der so errechnete Kurs der 3 1/2—4 % Landesverteidigungsanleihe 1940 über die Erhebung eines einmaligen Wehropfers werden Titel und Schuldbuchforderungen dieser Anleihe bis zu 50 % der I. Rate gemäss Anleihsprospekt zum Emissionskurs, d. h. zu 99,40 zuzüglich Marchzins bis zum 15. Januar 1941 abgerechnet.
3. Die Titel sind durch den Wehrofferpflichtigen oder durch seinen Beauftragten der eidgenössischen Finanzverwaltung, Kassen- und Rechnungswesen, in Bern einzusenden. Der Wehrofferpflichtige hat ein Verzeichnis der Titel anzulegen und darin seinen Namen, Vornamen, Beruf, Wohnort, Adresse, die auf dem ihm zugeworbenen Einzahlungsschein vorgemerkt Nummer des Bezugsregisters sowie den Wehrofferbetrag anzugeben. Bei Schuldbuchforderungen ist der Schweizerischen Nationalbank ein schriftlicher Antrag im Sinne von Art. 7 des Bundesgesetzes über das eidgenössische Schuldbuch zu erteilen.
4. Titel und Schuldbuchforderungen des einzelnen Pflichtigen werden ohne vorherige Abmachung bis zum Höchstbetrage von Fr. 5000 an Zahlung genommen. Für höhere Beträge hat der Steuerpflichtige die Zustimmung der eidgenössischen Finanzverwaltung einzuholen.
5. Das Finanz- und Zolldepartement behält sich vor, die Bedingungen im Laufe der Zahlungsperiode zu ändern, insbesondere auch feste Annahmekurse zu bestimmen. 284. 3. 12. 40.

## Sacrifice pour la défense nationale

## Paiement au moyen de titres et de créances inscrites

(Com.) En vertu de l'article 80 de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 juillet 1940 concernant la perception d'une contribution unique au titre de sacrifice pour la défense nationale, les titres et créances inscrites des emprunts fédéraux (y compris ceux des chemins de fer fédéraux) sont acceptés en paiement, jusqu'au 15 janvier 1941, aux conditions suivantes:

1. Les titres sont acceptés au cours de clôture de la Bourse des valeurs de Zurich le jour précédent celui de la remise des titres, moins 1/4 pour cent (marge pour risque provenant des fluctuations des cours), mais au plus à leur valeur nominale, et en ajoutant l'intérêt courant jusqu'au délai fixé pour le paiement de la 1<sup>re</sup> tranche de la contribution, e. à. d. jusqu'au 15 janvier 1941.
2. Si le cours ainsi calculé de l'emprunt de défense nationale 3 1/2 et 4 pour cent 1940 devait tomber en-dessous de 99,40, les titres et les créances inscrites de cet emprunt seront décomptés jusqu'à concurrence de 50 pour cent, de la 1<sup>re</sup> tranche au cours d'émission, selon le prospectus de l'emprunt, c. à. d. à 99,40 plus l'intérêt courant jusqu'au 15 janvier 1941.
3. Les titres doivent être envoyés par le contribuable ou par son mandataire à l'Administration fédérale des finances, Services de caisse et de comptabilité, à Berne. Le contribuable doit joindre en annexe un état des titres, portant ses nom, prénom, profession, domicile et adresse, le numéro du registre de perception reproduit sur le bulletin de versement qui lui a été adressé, ainsi que le montant de la contribution due. S'il s'agit de créances inscrites, une demande écrite au sens de l'article 7 de la loi fédérale sur le livre de la dette de la Confédération doit être adressée à la Banque nationale suisse.
4. Les titres et les créances inscrites sont reçus en paiement, sans arrangement préalable, jusqu'à concurrence de 5000 francs pour chaque contribuable. Pour les montants plus élevés, le contribuable doit demander l'assentiment de l'Administration fédérale des finances.
5. Le département des finances et des douanes se réserve le droit de modifier les conditions ci-dessus durant la période de paiement et en particulier de publier une cote fixe. 284. 3. 12. 40.

## Sacrificio per la difesa nazionale

## Pagamento per mezzo di titoli e crediti iscritti nel registro del debito pubblico

(Com.) In virtù dell'art. 80 del decreto del Consiglio federale del 19 luglio 1940 concernente la riscossione una volta tanto di una contribuzione a titolo di sacrificio per la difesa nazionale, i titoli e crediti iscritti nel registro del debito pubblico dei prestiti della Confederazione (compresi i prestiti delle Ferrovie federali) sono accettati in pagamento entro il 15 gennaio 1941 alle condizioni seguenti:



1. I titoli sono accettati al corso di chiusura della Borsa dei valori di Zurigo, stabilito nel giorno che precede l'incontro dei titoli, dedotto un margine per rischi provenienti da oscillazioni dei corsi di  $\frac{1}{4}$  %, al massimo però al loro valore nominale, aumentato dell'interesse rateale che decorre sino alla fine del termine di pagamento della 1. rata del sacrificio, ossia sino al 15 gennaio 1941.
2. Se il corso così calcolato del prestito di difesa nazionale al 3½ e 4 % 1940 cadesse sotto 99,40, i titoli e crediti iscritti nel registro del debito pubblico di questo prestito saranno computati sino al 50 % della 1. rata al corso di emissione, giusta il prospetto del prestito, ossia in ragione di 99,40, più l'interesse rateale sino al 15 gennaio 1941.
3. I titoli devono essere inoltrati dal contribuente, o dal suo mandatario all'Amministrazione federale delle finanze, Servizio cassa e contabilità, in Berna. Il contribuente deve allegare un elenco dei titoli e iscriverli il suo nome, pronomi, professione, domicilio, indirizzo, il numero del registro di riscossione annotato sulla polizza di versamento spedigli, come pure l'importo della contribuzione dovuta. Trattandosi di crediti iscritti dovrà essere presentata una domanda scritta alla Banca nazionale svizzera nel senso dell'art. 7 della legge federale sul registro del debito pubblico della Confederazione.
4. I titoli e i crediti iscritti sono ricevuti in pagamento, senza accordo preventivo, sino a concorrenza di fr. 5000 per ogni contribuente. Per gli importi più elevati, il contribuente deve domandare il consenso dell'Amministrazione federale delle finanze.
5. Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane si riserva il diritto di modificare le condizioni di cui sopra durante il periodo di pagamento e particolarmente di pubblicare una quotazione fissa.

284. 3. 12. 40.

### Zahlungsverkehr mit Holland, Belgien und Norwegen

Die Schweizerische Verrechnungstelle teilt mit: In den provisorischen Vereinbarungen vom 20. September 1940 über die vorläufige Regelung des Waren- und Zahlungsverkehrs mit Holland, Belgien und Norwegen ist vorgesehen, dass die Einzahlungen für sogenannte «alte» Verbindlichkeiten aus dem Waren- und Dienstleistungsverkehr auf beiden Seiten möglichst bis 31. Dezember 1940 zu erfolgen haben.

Alte Verbindlichkeiten im Sinne dieser Vereinbarungen sind:

1. Verbindlichkeiten aus dem gegenseitigen Warenverkehr, ohne Rücksicht auf den Ursprung der Ware, auf Grund von vor dem 10. Mai 1940 (Norwegen 9. April 1940) abgeschlossenen Geschäften, soweit die Wareneinfuhr in das betreffende Land vor dem genannten Datum stattgefunden hat;
2. Zahlungsverbindlichkeiten für Nebenkosten im Warenverkehr und denselben gleichstellende Leistungen, wenn sie vor dem 10. Mai 1940 (Norwegen 9. April 1940) entstanden sind oder, bei Verträgen über wiederkehrende Leistungen, soweit die Leistungen vor dem 10. Mai 1940 (Norwegen 9. April 1940) fällig geworden sind.

Im Interesse einer möglichst baldigen Abwicklung der gegenseitigen «alten» Verbindlichkeiten aus dem Waren- und Dienstleistungsverkehr zwischen der Schweiz und den oben genannten Ländern werden die schweizerischen Schuldner hiermit aufgefordert, rückständige Zahlungen bis spätestens 31. Dezember 1940 vorschriftsgemäss an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ihrer ausländischen Gläubiger vorzunehmen.

Zur Einzahlung ist Formular Nr. 10001, das bei allen Stellen der Schweizerischen Nationalbank erhältlich ist, zu verwenden. In der Begleitung Nr. 10002 der Schweizerischen Verrechnungstelle sind die bei der Vornahme von Clearing-Zahlungen zu beachtenden Anweisungen enthalten. In Zusammenhang hiermit wird ausdrücklich auf Art. 4 (Holland und Norwegen) und Art. 5 (Belgien) der Bundesratsbeschlüsse vom 1. Oktober 1940 über die Bezahlung von Waren, Nebenkosten und anderen gleichgestellten Verbindlichkeiten im Verkehr zwischen der Schweiz und den Niederlanden, Belgien und Norwegen verwiesen, wonach Zahlungen der oben genannten Art bei ihrer Fälligkeit zu erfolgen haben. Die willkürliche Hinausschiebung fälliger Zahlungen ist somit nicht statthaft.

284. 3. 12. 40.

### Trafic des paiements avec la Hollande, la Belgique et la Norvège

L'Office suisse de compensation communique ce qui suit: Les conventions du 20 septembre 1940 concernant la réglementation provisoire du trafic des marchandises et des paiements avec la Hollande, la Belgique et la Norvège, prévoient que les versements relatifs à des «anciennes» obligations découlant du trafic des marchandises et des prestations de services doivent, dans la mesure du possible, être effectués de part et d'autre jusqu'au 31 décembre 1940.

On entend par anciennes obligations, au sens de ces conventions:

1. Les obligations résultant du trafic réciproque des marchandises de toute origine, importées dans le pays visé avant le 10 mai 1940, en vertu de transactions conclues avant cette date (9 avril s'il s'agit de la Norvège).
2. Les obligations de paiement concernant les frais accessoires dans le trafic des marchandises et des prestations qui leur sont assimilables, pour autant qu'elles aient pris naissance avant le 10 mai 1940 (9 avril s'il s'agit de la Norvège), ou des obligations de paiement échues avant le 10 mai 1940 (9 avril 1940 s'il s'agit de la Norvège) du fait de contrats relatifs à des prestations continues.

Afin qu'un règlement de ces «anciennes» obligations réciproques découlant du trafic des marchandises et des prestations de services entre la Suisse et les pays précités puisse intervenir aussitôt que possible, les débiteurs suisses sont expressément invités d'effectuer à la Banque nationale suisse, en bonne et due forme, les paiements arriérés en faveur de créanciers domiciliés dans les pays visés jusqu'au 31 décembre 1940, au plus tard.

Les versements doivent être effectués au moyen de la formule n° 10001 qu'on peut se procurer auprès de tout siège et de toute succursale de la Banque nationale suisse. Les instructions à observer au moment d'effectuer des paiements de clearing sont contenues dans les Directives n° 10003 de l'Office

suisse de compensation. A ce propos on renvoie expressément les intéressés à l'art. 4 (Hollande et Norvège) et à l'art. 5 (Belgique) des arrêtés du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> octobre 1940 relatifs au paiement des marchandises, frais accessoires et autres obligations similaires dans le trafic entre la Suisse et les Pays-Bas, la Belgique et la Norvège, articles selon lesquels de tels paiements doivent être effectués dès qu'ils sont échus. L'ajournement arbitraire de paiements n'est donc pas admissible.

284. 3. 12. 40.

### Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 29. November 1940 — Situation au 29 novembre 1940

Aktiven — Actif	Fr.	+	Veränderungen seit d. letzten Ausweis	
			Changements dep. la dem. situation	Fr.
1. Goldbestand — Encaisse or . . . . .	2,168,447,308.10	+		126,497.40
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger				
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	941,316,351.49			
andere — autres	1,907,841.83	+		32,616,255.40
3. Inlandportfeuille — Portefeuille effets Suisse				
Wechsel — Effets de change	59,599,863.69			
Schatzanweisungen — Rescriptions	181,042,000.00	+		42,929,601.22
4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft				
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	850,000.00	—		800,000.00
5. Lombardverschüsse mit 10-tägiger Kündigungsfrist				
Avances surnantissement dénonçables à 10 jours	37,276,435.21			
andere Lombard — autres avances s. nant.				225,639.04
6. Wertschriften — Titres	86,702,056.80	—		106,737.35
7. Correspond. im Inland — en Suisse	4,995,739.22	—		593,751.83
8. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	179,625,995.57	—		2,745,978.73
Zusammen — Total	3,662,663,186.90			

Passiven — Passif	Fr.	+	Veränderungen seit d. letzten Ausweis	
			Changements dep. la dem. situation	Fr.
1. Eigene Gelder — Fonds propres	39,500,000.00	—		
2. Notenumlauf — Billets en circulation	2,187,929,060.00	+		59,167,150.00
3. Tägt. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1,205,227,943.88	+		15,412,161.22
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif	230,006,178.32	—		2,884,164.20
Zusammen — Total	3,662,663,186.90			

Diskontsatz seit 26. Nov. 1936. | Lombardzins seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936. | Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936  
284. 3. 12. 40.

### Gesandtschaften und Konsulate Légations et Consolats — Legazioni e Consolati

Laut einer Mitteilung der rumänischen Gesandtschaft hat Herr Carlo Fleischmann, Honorargeneralkonsul von Rumänien in Zürich, aufgehört, in der Schweiz konsularische Funktionen auszuüben.

Herr Robert Renom de la Baume hat am 22. November 1940 dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als Botschafter von Frankreich bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

284. 3. 12. 40.

Suivant une communication de la légation de Roumanie, M. Carlo Fleischmann, consul général honoraire de Roumanie à Zurich, a cessé d'exercer des fonctions consulaires en Suisse.

M. Robert Renom de la Baume a présenté au Conseil fédéral, le 22 novembre 1940, les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur de France près la Confédération suisse.

284. 3. 12. 40.

### Postecheckverkehr — Chèques postaux

Beitritte. — Adhésions.

Aigle: Iib. 1132 Rosler, A., service officiel de ramonage. Altstätten (St. Gallen): IX. 8320 Zoller, Emil, Calorteknik. Amden: IXa. 1314 Rutz, R., Werkstatt für Malerei. Aseona: XI. 2876 Simon, Ad. Ed., ufficio icarte. Bad Ragaz: K. 4204 Iten, K., Bierdepot zum Löwen. Basel: V. 579 Barbey-Dietler, Ch. — V. 13180 Berthel-Baumgartner, Ch., Feinmechaniker. — V. 5521 Boocker & Cie., H., Dammbutfabrik. — V. 6237 Brännimann, Marcel, Arch. — V. 6919 Burkhardt, Mathis, Kaufmann. — V. 15148 Dreyfus, Jeanne, Fräulein, Liegenschaft Arlesheimerstrasse 15. — V. 2561 Gysin, Erhard, Mechanische Kammfabrik. — V. 12538 Heller, Erhard, Frau, Liegenschaftsverwaltung Allschwilerplatz 25. — V. 7587 Hübn, Max, Kaufmann. — V. 2743 Immobilien-Gesellschaft Erika A.-G. — V. 15146 Israelitische Religionsgesellschaft, Abteilung Fürsorge. — V. 6488 Lieber, Edith, Fräulein, Damenschneiderin. — V. 6683 Mutter-Eckenfeld, K., Maschinist. — V. 6752 Meier, Ernst, «Desna» Desinfektionsanstalt. — V. 13727 Mohler, Ernst, Magaziner. — V. 6064 Rey-Spillmann, W. — V. 15147 Treu, L., Büro. — V. 2849 Winter, W., Lichtpaus- und Plandruck-Centrale. — V. 15116 Zimmermann, Niklaus J. — V. 2805 Zurnsteg, H., Frau, Wollgeschäfft. Bellinzona: XI. 1029 Caminada, Guido, rappresentanza. Belp: III. 13443 Bachmann, Werner, Zentralheizung und sanitäre Installationen. Bern: III. 13434 Bolliger-Vuithier, Arthur, employé. — III. 13441 Bärli-Bauer, Ernst, pensionierter Postangestellter. — III. 12409 Gercke, Rosmarie, Fräulein, Hausverwaltung. — III. 13435 Jugendzeitungsverlag Bern, Fritz Marth, Buchdrucker. — III. 13436 Kissig, Ernst, Mietzinskonto Häuser «Sonnbrenn». — III. 13430 Stricker, Werner. — III. 13459 Tresch, Melchior, Dr. jur. — III. 13433 Verband schweizerischer Leder- und Furniturhandelsfirmen. — III. 13444 Voutat, E., secrétaire du bureau international des postes. — III. 13432 Fuchs, Charles, Biel: Iva. 3845 Voegeli, Alfred, Fabrikant. Bioggio: XIa. 2593 Lazzaroni, Giovanni, impianti electrici. Bischofszell: IX. 8324 Güntensperger, H., Kaufmann. Brig: IIc. 2138 Burkhardt Sohn, Willi, Uhren, Optik, Bijouterie. — IIc. 1793 Clausen, Emil & Oskar, Schmiede und Wagnerei. — IIc. 2139 Weidmann, Rudolf. Brissago: XI. 2874 Berta, Francesco, al Bel Soggiorno. — XI. 2514 Pancaldi, P., fotografia, cartoleria. Brügg bei Biel: Iva. 3842 Mutti, W., Sanitäre Anlagen, Spengler, Haushaltsartikel. Bulle: Iva. 2137 Paroisse catholique de Bulle, perception de l'impôt. Cassarate: XIa. 3070 Asar, Ernesto, Dr. med. dent. La Chaux-de-Fonds: IVb. 203 Silva, Ed., atelier de serrurerie. Chiasso: XIa. 3067 «Norsud» Transport international. — XIa. 3066 Soldati, Jean, spedizione. Chur: X. 4212 Amtsblatt der Stadt Chur. — X. 2916 Cedraschi, J. & A., Verleihen. — X. 4215 Geveberbibliothek und Kunstsammlung. — X. 4444 Kantonal-Komitee Graubünden der Soldaten-Weihnachts-Plakette. — X. 4206 Marti, B., Fruchthandlung. — X. 4207 Nay, Th., Vertreter. — X. 4210 Weibel-Keller, Ed., Restaurant «Du Nord». Courroux: Iva. 3574 Caisse cantonale de compensation pour militaires, agence communale. Dagmersellen: VII. 8473 Bühler, Ant., Sägerei, Holzhandlung. Delemont: Iva. 3844 Lovis, Ernest, avocat et notaire. Dottikon: VI. 5864 Wettli-Schach, Johann. Echallens: II. 8957 Office de district des caisses de compensation pour mobilisés. Eggen: VIIIa. 2329 Strasser, Fr., Sekundar-Lehrer. Einsiedeln: VIII. 2991 Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Section Einsiedeln. Ennetta: IXa. 1237 Müller, Fritz, Dachdecker-Geschäft. Flawil: IX. 8314 Altstöffli-Verband, Kassierant. Flims-Waldhaus: X. 3095 Gotthard-Bund, Sekretariat Gruppe Graubünden. Fribourg: Ila. 2128 Association des pres de famille catholiques. — Ila. 2133 La Cité sur la montagne, régt. inf. mont. 7. — Ila. 2134 Commission sportive académique CSA, Akademische Sport-Kommission ASK. — Ila. 2136 Gmy, Raymond, notaire. — Ila. 2132 Kern, Michel, commissaire de l'Avénir. — Ila. 2131 Michel, Alfred, avocat, Tivoli 3. — Ila. 2135 Syndicat chrétien des chauffeurs de la Cie des chemins de fer électriques de la Gruyère. Genève: I. 2139 Bickert, René. — I. 7946 Bloch, Léon, commercant. — I. 4968 Crèche de St-Gervais. — I. 7950 Favre, Louis, technicien, Clène-Bourg. — I. 6623 Monnier, Irène, Mme, sels minéraux. — I. 7933 Percy, II., «Apeal». Glarus: IXa. 281 Eglolf-Trümpy, Spielhof. Grabs: IX. 8322 Eggenberger,

Gallus, Sk-stockfabrikation. Grono: XI. 2367 Schmid & Locher, officio tecnico. Grossdietwil: VII. 8469 «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse. Hügendorf: Vb. 1881 Kamber, Otto, Vertreter. Hergiswil (Nidwalden): VII. 8474 Wasserversorgung. Hertsau: IX. 8325 Hohl, J. R. — IX. 8326 Nef, Clara, Fräulein, Weiber 63. Herzogenbuchsee: IIIa. 1182 Ammann, Hans, Gärtnerin. Isoo: XIa. 3065 Patriziato. Kaiserstuhl: VI. 5868 Wettstein, Fridolin, Dekan. Kreuzlingen: VIIIc. 2541 Baas, Karl, Versandgeschäft. — VIIIc. 2539 Schiavini, G., Frau, Damenschneiderin. Kales: VII. 8442 Scherz, E., Architekturbureau. Kösnaecht (Zürich): VIII. 24863 Neumann, Wilhelm A., Bücherrevisor. Lausanne: II. 8190 Allspach, Charles-Edouard, «CEALIS», inventions techniques et industrielles. — II. 5686 L'Effort hétéroclite (revue mensuelle des Suisses vivant ou ayant vécu à l'Etranger). A. Riggenbach, directeur. — II. 8593 Gay, Philibert, opticien. — II. 3302 Noël du soldat, comité vaudois. — II. 8446 Paris, Pierre, représentant Cailler. — II. 8953 Rovati, Robert, & Jean Maleszewski, dessins industriels. — II. 8964 Sheppard, Mina, Madame, commerce de fromages. — II. 8963 Weil, Jacques, représentant des bois Ch. Singer S. A. Bâle. Lengnau bei Biel: IVa. 3841 Frey, G., Velobestandteile und technische Gummiwaren en gros, Installationsartikel für die sanitäre und Heizungs-Branche. Lenzburg: VI. 5867 Gemeinschaftsunternehmung für Talsperre «Enge-Ost» Th. Bertschinger A.-G. & N. Fein. Locarno: XI. 2855 Deutsche Kolonie in der Schweiz, Gemeinschaft Locarno. — XI. 2362 Opera ticinese di assistenza per la fanciullezza. — XI. 2875 Rütli-Berger, Otto. Lo Loele: IVb. 196 Pharmacie moderne P. Philippin. Lugano: XIa. 2805 Armonia «Concordia» Massagno. — XIa. 187 Baier, W. F., rapp. Verlagsverlag A.-G. Zürich. — XIa. 2624 Donada, Egidio, lattoniere idraulico, Besso. — XIa. 3069 Jahn, Charlotte. — XIa. 3068 Rossi, Gino, impresa costruzioni. — XIa. 3064 S. A. Chocolat Tobler, deposito. — XIa. 3063 Weber, Emil, Reklambureau. Lutry: II. 8956 Mutualité de retraite de Lutry. Luzern: VII. 6282 Eis-Hockey Sektion des Eisklubs. — VII. 8482 Kaufmann, Josy, Landentochter. — VII. 8465 Krippel, Hugo, Instruktions-Offizier. — VII. 7362 Kung, O., Dr. med. — VII. 8383 M. S. A. (F. Laz. 20), II. Sektion. — VII. 8476 Mohr, Hulda, Frau. — VII. 8472 Pfadfindertabelle «Luzernerlein». — VII. 8471 Seeholzer, Adolf. — VII. 8477 Zimmerli & Cie., Polzkohlengeneratoren. Malters: VII. 8466 Schwegler-Troxler, Xaver, Martigny-Bourg: IIc. 706 Syndicat corporatif valaisain des ouvriers de l'E. O. S. Masans X. 47 Berger-Schlegel, Jb. Monte-Carasso-Sementina: XI. 2842 Cdo. Camp. milit. d'internement Sementina. Montreux: IL 2718 Mosini, Jules, entrepreneur en bâtiment et travaux publics. Näfels: IXa. 1286 Fascio Italiano. Neuchâtel: IV. 2986 Billeter, C., machines universelles à fraiser et à graver. — IV. 2985 Comité cantonal neuchâtelois d'action en faveur de la loi sur la préparation militaire obligatoire. Neuchâtel: V. 7331 Wetzel, A., Ingenieur (Privat). Nyon: I. 7947 Weill, Emmanuel, représentant. Oberstammheim: VIIIb. 2699 Fleckviehzuchtgenossenschaft Stammheimental. — VIIIb. 3047 Steffen-Fritsche, Louisa, Frau, Conditorei-Confiserie. Obersteinhof: IIIa. 1056 Gemeindschreiberei. Oberuzen: X. 4199 Gemeindefranken- kasse Quarten. Olten: Vb. 1880 Bidolt-Werk, Walter Bitterli. — Vb. 1882 Nussbaumer, Richard, Buchhaltungen, Revisionen, Verwaltungen. — Vb. 376 Schaltenbrand, Hans, Direktor. — Vb. 1853 Vivell & Co., Gartenbaubetrieb. Orbe: II. 8960 Addor, Jules. Orselina: XI. 2456 Wyler, Lucien. Farnere: II. 8426 Chopard, P. A., vins. Pont-de-la-Morve: IIc. 1901 Zürcher, Jacques, représentant. Ramsen: VIIIa. 2332 Katholische Kirchengemeinde. Ramiswil: Vb. 1893 Häfeli, Otto, Mühle. Raron: IIc. 728 Eckstein-Heinz, Oskar, Prof. Dr., Eckhof. Reconvières: IVa. 3847 Béguelin, Henri, avocat et notaire. Riedholz: Va. 1161 Gutsbetrieb der kantonalen landwirtschaftlichen Schule Wallerhof. Rorschach: IX. 8328 Klaeger, R., Uhren. Rothrist: VI. 5865 Sager, Max, Kaufmann. Ruswil: VII. 8476 Schnarwiler, Ad., Metzgerei, Rüdswil. St.-Blaise: IV. 2987 Scouts de Castellion. St. Gallen: IX. 8348 Stehrenberger, E., technische Apparate. — IX. 8311 Vereinigung heimgekehrter Auslandschweizer Ostschweiz. St. Moritz: X. 4202 Freisinnige Partei St. Moritz. St-Sulpice (Vaud): II. 8965 Nussbaum, Elvira-S., Mlle. Satigny: I. 6560 «La Maison», association des anciens des Ormeaux, Chouilly. Schnaffhausen: VIIIa. 2328 Grieshaber-Mock, E. — VIIIa. 2330 Heiz, Elsy, Modes. — VIIIa. 1509 Schweizerische Heraldische Gesellschaft. — VIIIa. 2326 Soldatenweihnacht. — VIIIa. 2327 Walch, Nelly, couture. Scharans: X. 2479 Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Kreisverband Graubünden. Schwarzenburg: III. 12965 Stoll, Paul, Landwirt, Brülten. Schwyz: VII. 8452 Bergschule Stos (Schwyz). — VII. 8483 Kriegswirtschaft der Gemeinde. Sierre: IIc. 2134

Bagnoud, Edouard, notaire. — IIc. 973 Bayard, André, médecin. — IIc. 2136 Triverlo, Pierre, garage. — IIc. 2135 Société de St-Vincent de Paul, conférence de Sierre. Silvaplana: X. 295 Troncana, O., Malerei. Sion: IIc. 1607 Stöckli, Fernand, chaussures. Stalden (Wallis): IIc. 1826 Kalbermatten, Simon, Dr., Arztl. Stein am Rhein: VIIIa. 2331 Verkehrsverein Stein am Rhein. Sulgen: VIIIc. 2542 Bruggmann, J. & A., Trikot-repassierstube. Thalwil: VIII. 24538 Schweizerische Winterhilfe, Gemeindestelle Thalwil. Thun: III. 13449 3 A. K. Baubureau Thun. — III. 13460 Ammann, Otto, Versicherungen. — III. 13447 Hockey-Club Thun. Trient: IIc. 2133 Bängler, Georges, transports. Trimbach: Vb. 1432 Erzer-Brunner, Witwe, Manufakturwaren. Turbenthal: VIIIb. 1699 Roth-Holzgas-Generatoren A.-G. Zuzwil: IX. 8323 Apothekerverein des Kantons St. Gallen. Vevey: IIb. 1015 Ruedin, Henri, commercant. Visp: IIc. 2132 Strell, Hans, Chemiker. Wädenswil: VIII. 28834 Suter, Karl, Verwalter. Wallisellen: VIII. 21888 Maurer, Albert, Kulturlingenieur, Rieden. Wettingen: VI. 5842 V. Gau-verbandsausstellung Baden-Brugg. Wetlikon (Zürich): VIII. 9308 Reimann, Oskar, Graphische Anstalt. Wutertthur: VIIIb. 3046 Degen, José, Kaufmann. — VIIIb. 3050 Müller, Jean, Reunweg 268. — VIIIb. 3051 Peter, H., Vervielfältigungsbureau. — VIIIb. 2031 Schmid, S., Hint- und Herrenmode «Robert». Yverdon: II. 4817 Iseli, Frédéric. Zoaz: X. 4203 Rüegg, Hermann, Flaschnelei, sanitäre Installationen und Dachdeckerei. Zürich: VIII. 25529 Aero-Club der Schweiz (Aero-Verlag). — VIII. 24119 Arbeiter-Wasserfahrverein. — VIII. 27110 Baumann, Franz, junior, «Zürli-Buebe». — VIII. 19129 Benz, Ernst, Bronzemetall, Fensterabdichtungen. — VIII. 25854 Bertschi, Walter, Bautechniker. — VIII. 22781 Bosoli-Produkte O. Boss. — VIII. 23004 Bucher, Oscar, Malergeschäft. — VIII. 9772 Bund kinderreicher Familien der Stadt Zürich. — VIII. 22991 Faslter-Obermüller, Carl, Verretungen. — VIII. 21907 Fiesler, Th., Frau, Putzmittel «Rapu». — VIII. 23594 Frank & Maag, Holländische Tabakimporte. — VIII. 27487 Furrer, Gottlieb, Handelsbüro. — VIII. 25562 Glattfelder, Albert, Dr. — VIII. 22458 Gropengiesler Fritz, Dr., Verlag. — VIII. 6129 Hagen-bucher & Himmel, Depot Zürich der Obstverwertung Steinmaur. — VIII. 27993 Hausmann, Hans, Zuschneider. — VIII. 11002 Hotel St. Peter (Immobilien-genossenschaft St. Peter). — VIII. 16703 Hug & Mas, Herrenmoderartikel. — VIII. 20796 Imhof, W. Ludwig, Luma-Produkte. — VIII. 26612 Jagdgesellschaft Dübendorf. — VIII. 27102 Jäggi, Hugo, Vertreter. — VIII. 26822 Judo-Club Zürich. — VIII. 28844 Jürgensen, Dr. W. und H., Spezialbetrieb für Chemotechnik. — VIII. 23084 Kägi, Berta, Fräulein, Couture. — VIII. 25541 Kaiser-Stutz, M., Frau, Konditorei. — VIII. 28067 Kowner, Jakob (Verwaltungen). — VIII. 17543 Kräuth, Walter, Kaufmann. — VIII. 24869 Kunz, Eugen, Kaufmann. — VIII. 21538 Liga für praktische Lebenshilfe (LEHI). — VIII. 28833 Lutz, Rolf, Foto. — VIII. 19788 Maurer, Walter, Mechanische Möbel- und Bauschreinerei. — VIII. 24063 Nussbaum, Karl, Mechanische Schreinerei. — VIII. 7896 «Occa» Occasionen-Nachweis, Schaulerger & Fretz. — VIII. 17588 Cuvres de Guerre Réunies. — VIII. 23692 Prüfstelle des Verbandes Schweizerischer Hausfrauenvereine. — VIII. 20374 Roth, August L., Büroeinrichtungen. — VIII. 26248 Rudin, P. Ewald, Dia-Licht-Reklame. — VIII. 7896 Schaulerger & Fretz. «Occa» Occasionen-Nachweis. — VIII. 24797 Schulthess, Max., Postbeamter. — VIII. 18052 Ski-Club «Uhu». — VIII. 15701 Soldatenweihnacht 1940 im Kanton Zürich. — VIII. 21648 Sonda, G. Primo, Schriften und Reklamen. — VIII. 27895 Steiner, Joseph, Kapi-Vertrieb. — VIII. 27566 Tobler, Victor, Neuheiten-Vertrieb. — VIII. 24941 Vereinigung der Sportgeschäfte von Zürich und Umgebung. — VIII. 27446 Vogel-Isler, Gertrud, Fran. — VIII. 23373 Wälti, Arthur, Notariatssubstitut. — VIII. 24864 Wiest, P., Frau, Kürschnerin. — VIII. 21528 Zoologisches Museum der Universität Zürich. — VIII. 18028 Zunft zur Safran (Restaurant Zunfthaus). Sebaan: IX. 8315 Aeterna-Werkstoff Aktien-Gesellschaft Vaduz-Mühlholz. Vaduz: IX. 8319 Wille, Fridolin, Gipsermeister.

Redaktion:  
Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Rédaction:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Bern.

# Brauerei zum Warteck

B. Hüglstaller Nachfolger

## BASEL

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 19. Dezember 1940, abends 6 Uhr  
in der Zunft zu Safran (1. Stock), in Basel

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 30. September 1940.
2. Abnahme des Berichtes der Verwaltung sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Festsetzung der Dividende.
4. Wahlen.

Bericht und Jahresrechnung liegen vom 11. Dezember 1940 an zur Einsicht der Herren Aktionäre bei der Handwerkerbank Basel auf. Auch können daselbst die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Zutrittskarten gegen Deponierung der Aktien vom 11. Dezember bis 18. Dezember 1940 bezogen werden. P 2414

Basel, den 2. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

# A.-G. „BELMUNT“

Kochalpinen hygienisches Kinderheim und Erziehungsanstalt in St. Moritz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, 21. Dezember 1940, vormittags 9 Uhr 30  
im Haus Belmunt in St. Moritz

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Berichte der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung.
2. Wahl des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Abänderung der Firmabezeichnung.
5. Statutenrevision.
6. Verschiedenes.

Jahresbericht, Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen, Revisorenberichte, Antrag zur Abänderung der Firmabezeichnung und der Entwurf zur Statutenrevision liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten werden am Tage der Generalversammlung im Versammlungsort gegen Ausweis über den Aktienbesitz ausgegeben. St. Moritz, den 2. Dezember 1940. P 2416

Der Verwaltungsrat.

## Aushingabe der Realkautio eines ausserbörtslichen Vermittlers von Wertpapieren

Die Lombardbank Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 64, verzichtet auf die Bewilligung für die gewerbmässige Vermittlung des Kaufs und Verkaufs von Wertpapieren ausserhalb der Börse und verlangt Aushingabe der von ihr bei der Finanzdirektion des Kantons Zürich hinterlegten Realkautio.

Wer Ansprüche auf diese Kautio geltend machen will, wird unter Androhung des Verlustes seiner Ansprüche aufgefordert, diese innert Monatsfrist vom Tage der Bekanntmachung an beim Börsenkommissariat Zürich schriftlich anzumelden und zu diesem Zwecke einen Buchauszug sowie die Schlussnoten, auf die sich die Ansprüche stützen und allfällige weitere Belege einzusenden. Nach unbenütztem Ablauf der Frist oder nach Erledigung der innerhalb derselben geltend gemachten Ansprüche wird die Kautio der Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich, zurückgegeben.

Zürich, den 28. November 1940.

P 2409

Direktion der Volkswirtschaft  
des Kantons Zürich.

## Grundstücksgesellschaft A.-G. St. Gallen

Einladung an die Aktionäre zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung  
auf Samstag, den 14. Dezember 1940, nachmittags 3 1/2 Uhr, am Sitz der  
Gesellschaft, Schützengasse 9, St. Gallen. P 2417

Traktanden: Die statutarischen.

St. Gallen, den 3. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

## J. Bobst & Fils S.A., Prilly-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour samedi le 14 décembre 1940, à 11 heures, à l'Hôtel Central-Bellevue,  
à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:  
Opérations statutaires.

La feuille de présence peut être signée dès 10 1/2 heures.  
Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs  
sont à la disposition des actionnaires à partir du 4 décembre 1940, à nos  
bureaux, Route de Renens, Prilly-Lausanne.  
Les cartes d'entrée à l'Assemblée seront délivrées dès ce jour, à nos  
bureaux, Route de Renens, Prilly-Lausanne, contre présentation des actions  
ou du certificat de dépôt. P 2412

Prilly-Lausanne, le 3 décembre 1940.

Le Conseil d'administration.



## Benützen Sie Ihre Freizeit, um Ihre Sprachkenntnisse zu erweitern

Lernen Sie während der kommenden Monate

**Französisch, Italienisch, Englisch, Spanisch oder irgendeine andere Fremdsprache**



bei sich zu Hause, ohne Störung Ihrer täglichen Gewohnheiten, ohne Zeitverlust und auf angenehme Weise, rasch, richtig und ohne große Kosten nach der neuzeitlichen, außergewöhnlichen

### LINGUAPHONE-METHODE

LINGUAPHONE hat alle bisherigen Schwierigkeiten beseitigt. Das Lernen ist keine Plage mehr, das Sprachstudium wird zum Vergnügen, das Ihre Freizeit angenehm und nutzbringend ausfüllt. Sie hören zu, Sie lauschen dem Vortrag der führenden Sprachprofessoren Europas, wann immer Sie Zeit und Lust haben, und können

### in vier Monaten am Ziel sein!

Es gibt keine andere Methode, die Ihnen in dieser kurzen Zeit mit so geringen Anstrengungen und kleinem Einsatz einen solchen Erfolg bringt, einen Erfolg, der durch Tausende von zufriedenen Linguaphonisten bewiesen ist. Überzeugen Sie sich selber durch einen

### Gratisversuch während sieben Tagen

mit einem kompletten Linguaphone-Kurs in der von Ihnen gewünschten Sprache. Näheres darüber finden Sie in unserer Broschüre „Lerne Sprachen durch Linguaphone“, die wir Ihnen gerne kostenlos zusenden, wenn Sie uns nachstehenden Coupon umgehend einsenden.

Ausschneiden

### LINGUAPHONE-INSTITUT ZÜRICH 1 - FOSSLISTR. 4 - TEL. 5 69 40

Senden Sie mir die Linguaphone-Broschüre mit genauen Angaben über die sieben-tägige Gratisprobe: **AU 16**

Ist es Ihnen möglich, dann kommen Sie bitte persönlich zu uns zu einer ganz unverbindl. Vorführung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Name: .....  
 Beruf: .....  
 Adresse: .....

**RUF**  
ORGANISATION

## RUF-GRIFF

schaltet die klassische „Tücke des Objekts“ aus

- Griff gibt aus Tausenden das gesuchte Konto sofort in die Hand und verhindert jede Fehlablage
  - Griff signalisiert
  - Griff gibt vollendeten Ueberblick auf kleinstem Raum
  - Griff ist unübertroffen anpassungsfähig und wirtschaftlich
- Unverbindl. Vorführung bei Ihnen  
Ständige Ausstellung bei uns

**RUF-**  
BUCHHALTUNG  
AKTIEGESELLSCHAFT  
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 5 76 60

Buchhaltungsbureau  
**FRISCH & Co.**  
vorm. Hermann Frisch  
Weinbergstraße 57  
Zürich  
Bureau gegr. 1899  
Telephon 41.630

Einrichtungen  
Nachtragungen  
Revisionen  
Bilanzen  
Steuerangelegenb.

113

## Zu verkaufen

# Schürzen- und Kleidertabrik

in Zürich, alteingeführtes, bestrenommiertes Unternehmen, in vollem Betriebe und sehr guter Rendite. Uebernahme-Kapital ca. Fr. 130.000. Offerten unter Chiffre Zc 9398 Z an Publicitas Zürich. P 2396

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**

# PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

## Wehropier

# Kriegsgewinnsteuer

und Beratung in allen Steuerfragen

## Dr. Otto Müller

Steuerberater P 72-1  
Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telephon 35805

## Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A. G.

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 20. Dezember 1940, 12.30 Uhr, im Hotel Drei Könige in Basel.

### TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Jahresrechnung, Bericht der Revisoren und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Rheinfelden (Schweiz), 30. November 1940. P 2415

Der Verwaltungsrat:  
Emil Keller, Präsident.

## Entreprise de Correction et d'Endiguement de la Broye

Emprunt 4% de Fr. 2,200,000.-

Les 130 obligations suivantes:

N°s	10	40	78	168	170	281	330	340	350	364	375	383	407
	478	516	527	555	608	632	798	845	874	892	922	926	941
	969	1072	1092	1113	1152	1178	1187	1250	1344	1380	1396	1412	1439
	1458	1467	1483	1540	1564	1596	1610	1632	1710	1714	1753	1763	1779
	1869	1887	1941	1967	2049	2061	2073	2077	2088	2101	2153	2178	2234
	2312	2335	2374	2427	2464	2489	2524	2643	2658	2691	2700	2742	2775
	2830	2885	2890	2929	3004	3011	3035	3077	3079	3122	3160	3165	3183
	3213	3223	3256	3295	3364	3388	3398	3491	3508	3537	3540	3594	3607
	3613	3666	3731	3746	3758	3761	3807	3854	3856	3865	3875	3914	3963
	3971	4046	4160	4164	4186	4207	4211	4215	4256	4258	4264	4320	4396

sont sorties au tirage du 2 décembre 1940 pour être remboursées au pair le 1<sup>er</sup> mars 1941 aux guichets de la Société de Banque Suisse, Lausanne.

L'obligation n° 1728, remboursable dès le 1<sup>er</sup> mars 1940, n'a pas encore été présentée au paiement.

L'intérêt cesse de courir dès l'échéance. P 2418

Inscrute haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

## Handels- & Rechts-Auskünfte

Renseign. commerc. & juridiq.

Bellinzona: Dr. S. Zell, Advokat u. Notar, Tel. 6.63.  
 Küssnacht a. R.: **Credita**,  
 Kreditschutz-Organisat.  
 — H. Mischon, Rechtsagent,  
 Tel. 6 12 40.

Luzern: Leo Balmer-Ott,  
 Sachw., Hirschengr. 40.  
 — A. Ammann, Sachw.,  
 Hirschmattstr. 26, Tel. 37101.

## Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch das Schweiz. Handelsamtsblatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt es sich, das Versäumte nachzuholen;

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Die Auslosung von Obligationen nachbezeichneten Anleihen findet statt:

3% Jougne-Eclépens von 1869  
 3 1/2% Schweiz. Bundesbahnen von 1935

am 13. Dezember 1940, um 14 1/4 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer 41, in Bern;

2 8/11% Franco-Suisse von 1868  
 am 3. Januar 1941, um 14 1/4 Uhr, im Stadthaus in Neuenburg.

Bern, den 2. Dezember 1940.

Generaldirektion SBB.

Le tirage des obligations des emprunts ci-après aura lieu:

3% Jougne-Eclépens de 1869  
 3 1/2% Chemins de fer fédéraux de 1935

le 13 décembre 1940, à 14 1/4 h., au bâtiment de l'Administration, Hochschulstrasse 6, Bureau 41, à Berne;

2 8/11% Franco-Suisse de 1868  
 le 3 janvier 1941, à 14 1/4 h., à l'Hôtel de ville, à Neuchâtel.

Berne, le 2 décembre 1940.

Direction Générale des CFF.